



پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی

بسمه تعالی

تفاهم نامه همکاری

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی و دانشگاه دولتی

سارایوو

مقدمه :

در چارچوب اصل ضرورت توسعه همکاری علمی بین مراکز مختلف آموزشی، پژوهشی و اجرایی جهت بهره‌مندی از ظرفیت‌ها و توانمندی‌های متقابل به‌خصوص به‌منظور ارتقای جایگاه و کارآمدی رشته‌های علوم انسانی در کشور، پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی و دانشگاه دولتی سارایوو بر سر برنامه‌های علمی و پژوهشی مورد علاقه طرفین اشتراک نظر داشته و بر سودمندی آن تاکید دارند. این تفاهم نامه فی‌مابین پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی به نمایندگی آقای دکتر حسینعلی قبادی رئیس پژوهشگاه که از این پس در این تفاهم‌نامه «پژوهشگاه» نامیده می‌شود به نشانی: تهران، بزرگراه کردستان، نبش خیابان ایرانشناسی (شمت و چهارم غربی)، به شماره تماس 3-02188046891 از یکسو و دانشگاه دولتی سارایوو به نمایندگی --- رئیس دانشگاه دولتی سارایوو به نشانی: --- که از این پس در این تفاهم نامه «دانشگاه» نامیده می‌شود از سوی دیگر، طبق مفاد و با شرایط ذیل منعقد گردید:

ماده 1) موضوع تفاهم نامه :

- 1-1) همکاری برای تعمیق و توسعه مطالعات ایرانشناسی در دانشگاه سارایوو؛
- 2-1) همکاری برای تقویت و توسعه کرسی‌های زبان و ادبیات فارسی و مطالعات ایران‌شناختی در دانشگاه سارایوو؛
- 3-1) برگزاری دوره‌های دانش‌افزایی استادان کرسی زبان و ادبیات فارسی در پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی و دانشکده فلسفه دانشگاه سارایوو؛

✓ جناب آقای دکتر امیری
۹۹، ۱۲، ۹



پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی

6-1) هر يك از طرفين با اعلام كتبي قبلي (لااقل يكماه قبل) به طرف ديگر مي‌تواند تفاهم نامه را فسخ كند لكن طرفين موظف خواهند بود تعهداتي را كه حق فسخ ناقض آنها نمي‌باشد، به اتمام برسانند.

6-2) هرگونه اختلاف در اجرا يا تفسير اين تفاهم نامه يا موضوع پيش‌بيني نشده در اجراي آن بدوا از طريق مذاكره طرفين قابل رسيدگي خواهد بود و در صورت لزوم مراتب رسيدگي با حضور نمايندگان دو طرف به علاوه داور مرضي‌الطرفين انجام خواهد شد.

6-3) در صورت عدم حل اختلاف از طرق ياد شده، رجوع به مراجع قضايي براي حل و فصل موضوع امكان‌پذير خواهد بود.

6-4) انجام تعهدات به‌ترتبي كه در هر يك از قراردادها به طور مجزا براي طرفين معين خواهد شد، لازم‌الاجرا خواهد بود.

ماده 7) اقامتگاه قانوني طرفين:

طرفين موظف‌اند در صورت تغييرنشاني، اقامتگاه جديد خود را ظرف مدت 15 روز پيش از تغيير به طرف قرارداد اطلاع دهد در غير اينصورت مكاتبات به نشاني قبلي ارسال و دريافت شده تلقى مي‌گردند.

ماده 8) ضوابط حاكم بر تفاهم نامه:

كلييه قوانين، ضوابط و مقررات موضوعه کشور در زمينه انعقاد قراردادها و نحوه انجام فعاليتهاي دستگاہ‌هاي اجرايي و تحقيقاتي نظير حاكم بر موسسات و مراکز آموزشي و پژوهشي در اجراي اين تفاهم‌نامه نیز حاكم است.

ماده 9) تصويب و نسخ تفاهم نامه:

اين تفاهم نامه در 9 ماده، 22 بند و دو نسخه تنظيم گردیده كه هر نسخه در حكم اصل مي باشد و پس از امضاء و مبادله براي طرفين لازم‌الاجرا خواهد بود.

پژوهشگاه

دانشگاه

دکتر --



پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی

3-3) به منظور هماهنگی بهتر و پیگیری نتایج این تفاهم نامه، حسب مورد جلسه مشترک سالیانه با حضور بالاترین مقام دانشگاه و پژوهشگاه برگزار خواهند شد.

3-4) طرفین می‌توانند برای هر یک از زمینه‌ها و موضوعات خاصی که طبق تفاهم نامه قرار است به صورت فعالیت مشترک به اجرا درآورند، قراردادی مستقل تنظیم، امضاء و مبادله کنند.

3-5) تعهدات اجرایی و مالی هر یک از طرفین در موضوعات و برنامه‌های همکاری مشترک بر اساس توافقات بعمل آمده و پس از تصویب مسئولان ذیربط طرفین تفاهم نامه پیگیری خواهد شد.

ماده 4) تعهدات متقابل طرفین:

طرفین متعهد می‌گردند امکانات و توانمندی‌های علمی، تخصصی و فنی موجود برای انجام موارد مندرج در ماده (1) تفاهم نامه در اختیار یکدیگر بگذارند.

ماده 5) سایر موارد:

5-1) کلیه حقوق مادی و معنوی ناشی از این تفاهم نامه به طور مساوی متعلق به دانشگاه و پژوهشگاه است و در صورت اختراع، اخذ استاندارد، صدور مقاله، چاپ و انتشار دست‌آوردها، مستندسازی، نام کامل طرفین در موضوع مربوطه درج می‌گردد.

5-2) طرفین متعهد می‌شوند کلیه اطلاعات، مدارک و اسناد مربوطه به اجرای موضوع تفاهم نامه و یا حاصله در نتیجه اجرای موضوع قراردادهای آتی را محرمانه تلقی نموده و بدون اجازه کتبی یکدیگر حق ندارند آنها را در اختیار هر شخص حقیقی یا حقوقی قرار دهند.

ماده 6) حل اختلاف و فسخ تفاهم نامه:

۲



پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی

- 4-1) تبادل دانشجو، پژوهشگر و اعضای هیات علمی میان دو نهاد؛
- 5-1) همکاری در طراحی و اجرای طرح‌های پژوهشی در حوزه‌های مورد علاقه دو طرف؛
- 6-1) همکاری در زمینه انتشار کتاب، نشریات، آثار و ویژه‌نامه‌های علمی؛
- 7-1) تبادل اطلاعات علمی و فراهم نمودن امکان دسترسی آسان به منابع علمی شامل کتاب، نشریه، پایان‌نامه و سایر مدارک علمی؛
- 8-1) برنامه‌ریزی و برگزاری کارگاه‌های آموزشی و نمایشگاه دستاوردهای علمی و پژوهشی در موضوعات مورد علاقه طرفین؛
- 9-1) همکاری و مشارکت در برگزاری و حضور در سخنرانی‌ها، میزگردها، و همایش‌های مورد توافق طرفین؛
- 10-1) ایجاد زمینه مناسب برای استفاده طرفین از تولیدات علمی و پژوهشی طرف مقابل با حفظ حقوق مادی و معنوی؛
- 11-1) دیگر همکاری‌های دانشگاهی که دو مؤسسه درباره آن‌ها توافق می‌کنند؛

ماده 2) مدت تفاهم‌نامه:

مدت اعتبار این تفاهم‌نامه پنج سال از تاریخ مبادله است و با اعلام قبلی و موافقت طرفین، قابل تمدید، اصلاح و یا فسخ خواهد بود.

ماده 3) فرآیند همکاری:

- 3-1) هر یک از طرفین، یک نفر از متخصصین خود را به عنوان نماینده تام‌الاختیار جهت اجرای مفاد تفاهم‌نامه به طرف مقابل معرفی می‌نماید.
- 3-2) نمایندگان طرفین هر چهار ماه یک بار، گزارشی از پیشرفت همکاری‌ها و فعالیت‌های انجام شده ارائه خواهد کرد.



پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی

دکتر حسینعلی قبادی
رئیس پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات

رئیس دانشگاه دولتی
سارایوو

فرهنگی

۱۶/۱۶۵

۱۵.۰۲.۲۰۱۸



0101-1056/18

15.02/2018.